

Đường Dây Hướng Dẫn Về Đạo Đức Nghề Nghiệp Của Monsanto

Quan điểm của công ty chúng ta là một quan điểm tuyệt vời. Các lợi ích mà các sản phẩm của Monsanto có thể mang lại có thể gặp ở khắp mọi nơi trên thế giới, từ các trang trại gia đình nhỏ nhất cho tới các doanh nghiệp kinh doanh có quy mô lớn nhất.

Sống với Lời Cam Kết bằng cách làm việc với sự liêm chính sẽ giúp biến quan điểm của chúng ta thành hiện thực. Nội Qui Đạo Đức Nghề Nghiệp của công ty là tài liệu để bạn tham khảo về sự liêm chính trong kinh doanh tại Monsanto. Sự liêm chính là giá trị bao quát trong Lời Cam Kết của Monsanto. Đó là cách chúng ta thực hiện các hoạt động kinh doanh hàng ngày. Nội Qui Đạo Đức Nghề Nghiệp của chúng ta hướng dẫn cách làm việc với sự liêm chính. Nếu có thắc mắc về nội qui của công ty hoặc đề nêu vấn đề lo ngại vào bất cứ lúc nào, xin gọi Đường Dây Hướng Dẫn Về Đạo Đức Nghề Nghiệp Của Monsanto.

Đường Dây Hướng Dẫn Về Đạo Đức Nghề Nghiệp Của Monsanto là một cách thuận tiện để giúp bạn hỏi ý kiến khi gặp bất cứ vấn đề lo ngại nào liên quan tới đạo đức nghề nghiệp. Nếu muốn, bạn có thể gọi mà không cần nêu danh tính.

Nếu bạn gọi từ bên ngoài Bắc Mỹ, trước tiên quay mã số tiếp cận quốc gia của bạn. Đối với Việt Nam, mã số và số gọi vào là: 1-201-0288 + 877-781-2431.

Khi bạn gọi Đường Dây Hướng Dẫn Về Đạo Đức Nghề Nghiệp Của Monsanto, một chuyên gia truyền thông có kinh nghiệm huấn luyện sẽ nói chuyện với bạn để hiểu rõ hơn về tính chất của vấn đề lo ngại của bạn. Sau đó chuyên viên này sẽ chuyển thắc mắc của bạn dưới dạng báo cáo cho Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp Của Monsanto. Sau đó, văn phòng này sẽ xem xét thắc mắc của bạn để xác định biện pháp giải quyết hoặc cách trả lời thích hợp.

Khi kết thúc cuộc gọi, bạn sẽ nhận được một số tham chiếu và ngày gọi lại. Sau ngày đó, bạn có thể liên lạc tiếp về thắc mắc hoặc vấn đề lo ngại của mình. Chỉ cần nhắc tới mã số tham chiếu khi gọi tới. Nếu công ty cần bạn cung cấp thêm thông tin, bạn sẽ được yêu cầu cung cấp thông tin đó khi gọi lại.

Xin lưu ý.....

Đường Dây Hướng Dẫn Về Đạo Đức Nghề Nghiệp Của Monsanto không nhằm mục đích thay thế cho sự giao tiếp có ý nghĩa giữa bạn và giám thị của bạn. Nếu bạn có thắc mắc hoặc vấn đề lo ngại về các gợi ý hoặc qui trình hoạt động thông thường để giúp nơi làm việc của bạn trở nên thoải mái hoặc hiệu quả hơn, xin đề cập các vấn đề đó trực tiếp với giám thị của bạn.

Cam Kết của Monsanto

Sự liêm chính là nền tảng cho tất cả các công việc mà chúng ta thực hiện. Sự liêm chính bao gồm sự trung thực, sự đứng đắn, nhất quán và can đảm. Dựa trên các giá trị này, chúng ta cam kết:

Đối Thoại:

Chúng ta sẽ lắng nghe kỹ các quan điểm khác nhau và tham gia đối thoại triệt để nhằm hiểu rõ hơn về các vấn đề, qua đó đáp ứng tốt hơn các nhu cầu và giải quyết hiệu quả hơn các vấn đề lo ngại của xã hội và của chúng ta.

Tôn Trọng:

Chúng ta sẽ tôn trọng các vấn đề lo ngại về tôn giáo, văn hóa và đạo đức của mọi người trên toàn thế giới. Sự an toàn của các nhân viên trong công ty, các cộng đồng nơi chúng ta hoạt động, khách hàng, người tiêu dùng và môi trường sẽ là vấn đề ưu tiên lớn nhất của công ty.

Sự Thông Suốt:

Công ty sẽ bảo đảm rằng các thông tin luôn có sẵn, dễ sử dụng và dễ hiểu.

Chia Sẻ:

Chúng ta sẽ chia sẻ kiến thức và kỹ thuật để tăng cường kiến thức hiểu biết về khoa học, cải thiện môi trường và nền nông nghiệp, cải thiện giống cây, và giúp nông dân tại các quốc gia đang phát triển.

Lợi Ích:

Chúng ta sẽ cung cấp các sản phẩm có chất lượng cao, có lợi cho khách hàng và môi trường, với nền khoa học tân tiến và hợp lý, và phương pháp phục vụ hiệu quả và có lưu tâm.

Trong phạm vi nội bộ công ty, chúng ta cũng cam kết:

Hành Động Với Tư Cách Là Những Người Chủ Sở Hữu Để Đạt Kết Quả:

Chúng ta sẽ giải thích rõ ràng về định hướng, các vai trò và trách nhiệm; xây dựng các mối quan hệ bền chặt với khách hàng và các đối tác bên ngoài; ra các quyết định sáng suốt; bảo vệ các nguồn tài nguyên của công ty; và chịu trách nhiệm đạt được các kết quả được thỏa thuận.

Thiết Lập một Nơi Làm Việc Tuyệt Vời:

Chúng ta sẽ bảo đảm sự đa dạng về nhân lực và quan điểm; khuyến khích sự đổi mới, sáng tạo và học hỏi; áp dụng phương pháp hợp tác làm việc toàn diện; và tưởng thưởng cũng như biểu dương nhân lực.

Các Nguồn Trợ Giúp Của Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp

Bạn nên tận dụng các phương thức liên lạc với Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp:

Đường Dây Hướng Dẫn của Monsanto:	877-781-2431
Số Điện Thoại của Văn Phòng:	800-886-0782
Thư Điện Tử:	business.conduct@monsanto.com
Địa chỉ bưu tín của Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp Toàn Cầu:	Monsanto Business Conduct Program P.O. Box 21526 St. Louis, MO 63132, USA

Xin lưu ý rằng nếu bạn muốn báo cáo một vấn đề lo ngại hoặc nêu thắc mắc với Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp mà không nêu danh tính, bạn có thể làm như vậy. Tuy nhiên, để bảo đảm tình trạng vô danh của bạn, xin vui lòng áp dụng các phương thức liên lạc qua Đường Dây Hướng Dẫn hoặc Hòm Thư Bưu Chính (P.O. Box). Đối với những nhân viên có tiết lộ danh tính, danh tính của bạn sẽ được bảo mật tới mức tối đa.

Kính Gửi Các Đồng Nghiệp Monsanto:

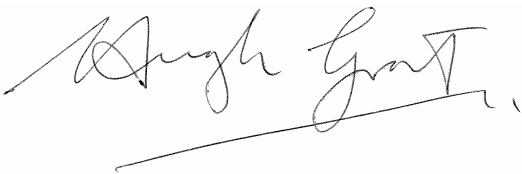
Cam kết vững chắc đối với sự liêm chính trong tất cả mọi hoạt động kinh doanh là cốt lõi của nguyên tắc xử thế của công ty chúng ta. Chúng ta không bao giờ mặc nhiên công nhận sự cam kết này. Trên thực tế, chúng ta phải xác nhận lại sự cam kết này hàng ngày. Bằng cách áp dụng sự liêm chính trong tất cả các công việc mà chúng ta thực hiện, chúng ta sẽ giành giữ được sự tin nhiệm của tất cả những người có quyền lợi liên quan tới công ty.

Chúng ta phải cố gắng duy trì và tăng thêm sự tin nhiệm đó hàng ngày. Với sự tin nhiệm này, chúng ta có thể đạt được mục tiêu cung cấp nhiều thực phẩm và một môi trường lành mạnh; nếu không có lòng tin đó, chúng ta có thể gặp hầu hết các trở ngại không thể vượt qua được, khiến chúng ta không thể hoạt động tự do.

Việc dành được uy tín nói trên không chỉ có nghĩa là tuân theo tinh thần và lời văn của luật pháp. Điều đó có nghĩa là làm những việc đúng đắn ngay cả khi chúng ta gặp các tình huống không thuộc phạm vi áp dụng của bất cứ điều luật hoặc qui chế cụ thể nào. Mặc dù không phải lúc nào cũng biết rõ cách thích hợp để thực hiện công việc, nhưng nhiệm vụ của Monsanto là tìm giải pháp thích hợp trong mọi tình huống kinh doanh. Để giúp công ty tìm được cách thức thực hiện phù hợp nhất, Nội Qui này trình bày về các qui định hướng dẫn về đạo đức nghề nghiệp thích hợp. Nội Qui của công ty sẽ giúp chúng ta đối phó một cách có trách nhiệm với hàng loạt các phương thức kinh doanh phức tạp ảnh hưởng tới uy tín của chúng ta.

Mỗi người trong số chúng ta sẽ phải theo đúng Nội Qui của công ty trong mọi việc mà chúng ta thực hiện.

Trân Trọng,



Hugh Grant

Chủ Tịch Ban Giám Đốc và Tổng Giám Đốc Điều Hành Công Ty Monsanto

Mục Lục

Phạm vi áp dụng của nội qui này / Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp	1
Sự Liêm Chính	2
Cam Kết của Chúng Ta	3
Cam Kết Của Chúng Ta Đối Với Nhau	3
<i>Môi Trường Làm Việc Các Vấn Đề Lo Ngại Về An Toàn và Sức Khỏe</i>	
Cam Kết Của Chúng Ta Trong Việc Giao Dịch Công Bằng	4
<i>Chống Độc Quyền và Các Điều Luật Cạnh Tranh khác Thông Tin Cạnh Tranh Hối Lộ và Lợi Quá Quà Tặng và Giải Trí Sự Liêm Chính Trong Hoạt Động Tiếp Thị Vận Động và Đóng Góp Cho Hoạt Động Chính Trị Giao Dịch Cổ Phiếu Của Người Biết Thông Tin Nội Bộ Mâu Thuẫn Quyền Lợi Các Cơ Hội Của Công Ty Quan Hệ với Nhà Cung Cấp và Khách Hàng</i>	
Sự Cam Kết của Chúng Ta Về Sự Liêm Chính Liên Quan Tới Sản Phẩm	6
<i>Nghiên Cứu Khoa Học Chất Lượng Sản Phẩm Tuân Thủ Pháp Luật Bảo Vệ Sản Phẩm</i>	
Cam Kết của Chúng Ta đối với vấn đề Làm Việc Trong Cộng Đồng Nơi Chúng Ta Hoạt Động	8
<i>Bảo Vệ Môi Trường Hoạt Động Chính Trị Của Nhân Viên</i>	
Cam Kết Của Chúng Ta Trong Việc Tiết Lộ Thông Tin Công Khai Một Cách Chính Xác và Sử Dụng Tài Sản Của Công Ty Một Cách Thích Hợp	8
<i>Chất Lượng của Các Thông Tin Tiết Lộ Công Khai Hồ Sơ Sổ Sách Chính Xác Quản Lý Hồ Sơ Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ và Thông Tin Bảo Mật Tài Sản của Công Ty Máy Điện Toán, Thư Điện Tử và Internet Giữ Bảo Mật Hồ Sơ Quy Định Về Sự Riêng Tư của Liên Minh Châu Âu</i>	
Cam Kết Của Chúng Ta Đối Với Môi Trường Làm Việc Toàn Cầu	11
<i>Giúp Chống Tham Nhũng Các Điều Luật Về Chống Tẩy Chay Các Hình Phạt Về Kinh Tế và Mậu Dịch Xuất Nhập Khẩu Các Giao Dịch Tiền Tệ Hợp Đạo Đức</i>	
Các Thắc Mắc Thường Gặp	12
Kết Luận	13

Phạm Vi Áp Dụng của Nội Qui này

Nội Qui Đạo Đức Nghề Nghiệp này ("Nội Qui") đã được ban lãnh đạo và Ban Giám Đốc của công ty thông qua, trong đó trình bày và giải thích về các trách nhiệm cơ bản của tất cả chúng ta. Để bắt đầu, Monsanto có chính sách tuân theo các điều luật và qui chế hiện hành. Nội Qui này là tài liệu hướng dẫn và nguồn trợ giúp cung cấp thông tin pháp lý về các vấn đề liên quan tới đạo đức nghề nghiệp thường xảy ra. Nội Qui này không nhằm mục đích đề cập tới mọi tình huống và không phải là bản tóm lược về tất cả các điều luật và qui chế áp dụng cho Monsanto. Các nhân viên luôn phải có sự suy xét và vận dụng lý trí khi giải quyết các vấn đề liên quan tới đạo đức nghề nghiệp, và hỏi ý kiến nếu không biết rõ cách thực hiện phù hợp nhất.

Nội Qui này áp dụng cho các cơ sở kinh doanh và các chi nhánh của Monsanto trên toàn thế giới và áp dụng cho tất cả các viên chức giám đốc và nhân viên làm việc toàn thời gian và bán thời gian của Monsanto. Ngoài ra, Nội Qui này cũng áp dụng cho tất cả các tổ chức liên kết thuộc sự kiểm soát của Monsanto. Cuối cùng, tất cả các cá nhân/tổ chức đại diện cho Monsanto, thí dụ như các chuyên viên cố vấn, đại diện, đại diện bán hàng, các nhà phân phối và các nhà thầu độc lập đều có văn bản đồng ý tuân theo mọi qui định áp dụng trong Nội Qui này. Bất cứ khi nào có thể thực hiện được, các cá nhân/tổ chức đó sẽ phải tuân theo các điều khoản qui định tương tự áp dụng cho các nhân viên của Monsanto.

Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp

Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp đã được thiết lập để thi hành và quản lý Chương Trình Đạo Đức Nghề Nghiệp tại Monsanto. Nhiệm vụ của Văn Phòng này bao gồm hướng dẫn và cố vấn về Nội Qui và bất cứ vấn đề nào khác liên quan tới đạo đức nghề nghiệp.

Bạn nên tận dụng các phương pháp liên lạc với Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp sau đây:

Đường Dây Hướng Dẫn Của Monsanto:	877•781•2431
Số Điện Thoại của Văn Phòng:	800•886•0782
Thư Điện Tử:	business.conduct@monsanto.com
Địa chỉ nhận thư thông thường:	Monsanto Business Conduct Program P.O. Box 21526 St. Louis, MO 63132, USA
Mẫu phản hồi trên mạng điện toán của Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp:	Trên trang chủ của Chương Trình Đạo Đức Nghề Nghiệp

Xin lưu ý rằng bạn có thể nêu thắc mắc hoặc vấn đề lo ngại với Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp mà không muốn nêu danh tính nếu muốn. Tuy nhiên, để bảo đảm tình trạng vô danh của bạn, xin vui lòng áp dụng các phương thức liên lạc qua Đường Dây Hướng Dẫn hoặc Hòm Thư Bưu Chính (P.O. Box). Đối với những nhân viên có tiết lộ danh tánh, danh tính của bạn sẽ được bảo mật tới mức tối đa.

Ngoài ra, bạn cũng có thể báo cáo một vấn đề rắc rối hoặc đề cập thắc mắc với giám thị của mình hoặc Ban Pháp Lý của Monsanto.

Sự Liêm Chính

Chúng ta sẽ hành động với sự liêm chính trong tất cả mọi việc mà chúng ta làm, vì sự liêm chính là nền tảng cho cách thức kinh doanh của Monsanto. Một doanh nghiệp dựa trên sự liêm chính sẽ tạo nên sự tin tưởng dẫn tới các mối quan hệ bền vững với các cộng đồng nơi chúng ta làm việc, với khách hàng và với những người khác có quyền lợi liên quan tới công ty, và giữa chúng ta với nhau. Sự liêm chính dẫn dắt cách xử thế của chúng ta trong mọi hoạt động, trong đó bao gồm cả việc theo đúng các vấn đề được đặt ra trong Lời Cam Kết của Monsanto.

Nằm trong và vượt quá Lời Cam Kết là các giá trị của Monsanto có ý nghĩa tạo nên sự cam kết của chúng ta trong việc duy trì sự cam kết hành động liêm chính của chúng ta:

Sự Trung Thực	Giao dịch một cách trung thực và thẳng thắn, thông tin liên lạc một cách rõ ràng và chính xác. Để giành giữ sự tin nhiệm của những người mà chúng ta phục vụ.
Sự Đúng Đắn	Đối xử với mọi người với phẩm cách và công bằng. Lắng nghe ý tưởng của những người khác, kể cả các quan điểm trái ngược và cùng nhau hợp tác làm việc để giải quyết vấn đề.
Sự Nhất Quán	Để giữ vững các cam kết của chúng ta đối với khách hàng, nhà đầu tư, cộng đồng, và của chúng ta với nhau. Chịu trách nhiệm về các hành động của chúng ta và cố gắng đạt được kết quả xuất sắc.
Sự Can Đảm	Đủ can đảm để thể hiện rõ và thực sự sống theo đúng các giá trị của chúng ta, ngay cả khi phải đương đầu với những người không làm như vậy. Để làm đúng, ngay cả khi dễ dàng làm sai hơn.

Đôi khi, ngay cả khi có những lúc một hành động được coi là hợp pháp, bạn có thể có các vấn đề lo ngại về việc có nên thực hiện hành động đó hay không, và hành động đó có thể trái với các giá trị của chính chúng ta, hoặc trái với nội dung của Lời Cam Kết của Monsanto. Để giúp bạn giải quyết các tình huống đó, công ty muốn cung cấp qui định hướng dẫn về ra quyết định sau đây.

Làm theo các bước này để cố gắng giải quyết vấn đề rắc rối của bạn:

1. Cố gắng hết sức tìm hiểu thực tế, làm sáng tỏ tình huống và xác định vấn đề cơ bản.
2. Cố gắng hết sức để hiểu được quyền lợi của những người sẽ bị ảnh hưởng bởi quyết định của bạn, và lưu ý tới bất cứ quyền lợi nào có mâu thuẫn.
3. Đánh giá tình huống và bất cứ hành động nào dựa trên Lời Cam Kết của Monsanto.
4. Nếu tình huống của bạn có vẻ như trái với Cam Kết của chúng ta, hãy tham khảo Các Giá Trị của công ty để được hướng dẫn thêm về cách chọn quyết định có lưu ý tới các giá trị đó và là lựa chọn phù hợp nhất theo sự suy xét tốt nhất của bạn.
5. Hỏi thêm ý kiến nếu bạn vẫn chưa biết chắc về cách thức thực hiện phù hợp nhất.

Nói tóm lại, hãy sử dụng Nội Qui này để tham khảo, không chỉ cho việc tuân theo các điều luật hiện hành mà còn để bảo đảm rằng các hành động của chúng ta phản ánh đúng hình ảnh của Công Ty Monsanto mà chúng ta muốn có.

Sau đây là phần tóm lược về ý nghĩa của Sự Liêm Chính trong công việc:

- Tuân theo mọi điều luật, qui chế, qui định, và các chính sách chi phối đạo đức kinh doanh của chúng ta, ở bất cứ nơi nào công việc đó được thực hiện.
- Bảo đảm rằng mọi giao dịch của chúng ta đều được giải quyết một cách trung thực và ghi chép chính xác.
- Tránh mâu thuẫn về quyền lợi, kể cả các mâu thuẫn thực tế và những điều được coi là mâu thuẫn.
- Không sử dụng tài sản, thông tin, hoặc các mối quan hệ của Monsanto nhằm thu lợi riêng.
- Tránh các hành động trả đũa hoặc trả thù đối với nhân viên đã báo cáo hợp thức một vấn đề hoặc thắc mắc liên quan tới đạo đức nghề nghiệp.

Sự Liêm Chính (tiếp theo)

- Tôn trọng quyền của tất cả các nhân viên trong việc được đối xử công bằng và có cơ hội bình đẳng, không bị sách nhiễu.
- Tiến hành mọi giao dịch kinh doanh một cách trung thực và công bằng.

Cam Kết Của Chúng Ta

Sống với Sự Liêm Chính có nghĩa là đưa ra những lời cam kết và giữ vững những lời cam kết đó. Công ty chia Nội Quy này thành sáu lĩnh vực hoạt động kinh doanh và chúng ta sẽ đề cập tới các cam kết của mình trong mỗi lĩnh vực.

Cam Kết Của Chúng Ta Đối Với Nhau

Chúng ta bắt đầu bằng các trách nhiệm với nhau, các nhân viên đồng nghiệp của chúng ta. Cách thức chúng ta đối xử với nhau sẽ nêu gương và tạo nền tảng để chúng ta đối xử với tất cả những người khác có giao dịch làm ăn với chúng ta.

Môi Trường Làm Việc

Chính các nhóm và các nhân viên của công ty là người giúp Monsanto hoạt động thành công, và chúng ta không bao giờ được coi nhẹ điều đó.

Monsanto cam kết tạo dựng một môi trường thẳng thắn, đa dạng và không có phân biệt đối xử hoặc sách nhiễu. Do đó, chúng ta cam kết cung cấp cơ hội bình đẳng trong việc làm cho tất cả các nhân viên và những người xin việc. Điều đó có nghĩa là chúng ta sẽ tuyển dụng, thuê mướn, thăng chức, trả lương bổng và cung cấp các điều kiện việc làm khác bất kể chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, tuổi, quốc gia nơi xuất thân, xu hướng tính dục, tình trạng cựu chiến binh, tình trạng tàn tật hoặc bất cứ tình trạng nào khác được bảo vệ bởi các điều luật về việc làm. Chúng ta sẽ cố gắng một cách thiện chí để cung cấp các phương tiện trợ giúp hợp lý cho người khuyết tật.

Chúng ta sẽ không tha thứ cho hành động sách nhiễu hoặc phân biệt đối xử dựa trên các đặc điểm nói trên, trong đó bao gồm cả các hành động mang tính chất tình dục, chủng tộc, hoặc tôn giáo. Các nhận xét và hành động nhằm khuyến khích và tạo nên một môi trường thù địch sẽ không được tha thứ. Ngoài những kênh báo cáo đã được đề cập tới, những nhân viên có thắc mắc hoặc vấn đề lo ngại liên quan tới môi trường làm việc của chúng ta luôn có thể liên lạc với Ban Nhân Sự.

Các Vấn Đề Lo Ngại Về An Toàn và Sức Khỏe

Ngoài các yêu cầu pháp lý bên ngoài, Monsanto cũng thiết lập một số qui định cơ bản về sức khỏe và an toàn để cung cấp Các Tiêu Chuẩn Đồng Bộ về sức khỏe và an toàn trên toàn cầu. Cùng với các chính sách qui định trong Cuốn Cẩm Nang ESH của Monsanto, các qui định này thiết lập các tiêu chuẩn để tạo điều kiện giúp chúng ta đạt được các mục tiêu trong Lời Cam Kết của Monsanto. Xin nhớ rằng bản thân mỗi người trong số chúng ta đều có trách nhiệm bảo vệ an toàn.

Monsanto chỉ có thể biến các điều kiện làm việc lành mạnh trở thành thực tế nếu có sự hợp tác của mọi nhân viên. Trong khuôn khổ sự hợp tác đó, tất cả các nhân viên phải tới sở làm trong tình trạng không bị ảnh hưởng của rượu hoặc các loại thuốc bất hợp pháp. Nghiêm cấm sử dụng các loại thuốc bất hợp pháp hoặc lạm dụng các loại thuốc được kê toa một cách hợp pháp tại nơi làm việc.

Cam Kết Của Chúng Ta Trong Việc Giao Dịch Công Bằng

Monsanto cam kết duy trì sự trung thực, liêm chính và cách xử thế hợp đạo đức trong các giao dịch kinh doanh của công ty. Chúng ta sẽ cố gắng cạnh tranh một cách hợp pháp và hợp đạo đức trên thị trường.

Các Điều Luật Chống Độc Quyền và Các Điều Luật Cạnh Tranh khác

Chống độc quyền là một thuật ngữ thông dụng nhằm nói tới các điều luật khuyến khích sự cạnh tranh công bằng và cởi mở. Các điều luật này có liên quan tới Hoa Kỳ, Liên Minh Châu Âu, và nhiều quốc gia khác nơi Monsanto hoạt động kinh doanh. Các điều luật này liên quan tới các thỏa thuận và các phương thức chống cạnh tranh như ấn định mức giá và tẩy chay hoặc phân bổ các nhà cung cấp hoặc khách hàng. Các điều luật chống độc quyền cũng có thể áp dụng cho các trường hợp kết hợp kinh doanh như hợp đồng thỏa thuận hợp tác, công ty liên doanh, sát nhập công ty, mua lại công ty, và các thỏa thuận khác của các công ty liên quan tới công việc kinh doanh. Chúng ta sẽ tuân theo mọi điều luật về chống độc quyền và thậm chí còn cố gắng tránh cả những trường hợp có biểu hiện là có bất cứ sự dàn xếp thỏa thuận hoặc được hiểu là vi phạm các điều luật nói trên.

Thông Tin Cạnh Tranh

Chúng ta muốn đạt kết quả tốt hơn các đối thủ cạnh tranh một cách công bằng và trung thực. Chúng ta tìm các lợi thế cạnh tranh qua kết quả công việc tốt hơn, chứ không phải là qua các phương thức hoạt động kinh doanh bất hợp pháp hoặc không hợp đạo đức. Tuyệt đối nghiêm cấm ăn cắp thông tin độc quyền, xử dụng các thông tin là bí quyết nghề nghiệp mà không có được sự đồng ý của chủ nhân, hoặc thu thập các thông tin tiết lộ đó qua các nhân viên cũ hoặc nhân viên hiện đang làm việc cho các công ty khác. Không có nhân viên hoặc đại diện nào của Monsanto được phép tìm kiếm hoặc có được thông tin cạnh tranh qua việc xử lý, che dấu, lạm dụng thông tin đặc quyền, khai man các dữ liệu quan trọng, thăm vấn hoặc giao việc không thích hợp cho các nhân viên mới hoặc bất cứ giao dịch không công bằng và có chủ ý nào khác.

Hối Lộ và Lại Quả

Hối lộ và lại quả là các hành động bất hợp pháp và bị nghiêm cấm. Hối lộ và lại quả gây tổn hại nghiêm trọng tới sự tín nhiệm cần thiết để khuyến khích một môi trường lành mạnh cho công ty chúng ta phát triển. Không được dùng ngân quỹ hoặc tài sản của Monsanto để thanh toán, cho vay hoặc cung cấp dưới hình thức hối lộ lại quả hoặc các phương thức chi trả khác nhằm gây ảnh hưởng hoặc tác động tới hành động của người nhận. Các nhân viên không bao giờ được mời chào hoặc nhận một món quà hối lộ hoặc lại quả.

Để xem phần trình bày về hối lộ trong môi trường quốc tế, xin xem mục có tựa đề Trợ Giúp Chống Hối Lộ trong Nội Qui này. Để biết phần trình bày về các quà tặng hoặc giải trí được phép, xin xem mục tiếp theo.

Quà Tặng và Giải Trí

Tại Monsanto, một phần cam kết của chúng ta trong việc cạnh tranh công bằng có nghĩa là không tìm các lợi thế không công bằng hoặc bất hợp pháp mà chúng ta có thể có được qua hình thức tặng quà hoặc giải trí. Chúng ta cũng sẽ không cho phép bất cứ công ty nào dành được lợi thế không công bằng hoặc không thích hợp khi giao dịch với chúng ta.

Đôi khi, việc cung cấp hoặc trao đổi các đồ vật có giá trị không đáng kể như quà tặng, dùng bữa và giải trí là cách mà chúng ta có thể áp dụng để tạo sự thiện chí và tin tưởng trong các mối quan hệ kinh doanh. Tại Monsanto, chúng ta được phép cho và nhận các món quà nói trên miễn là các món quà đó: hợp pháp, được cho hoặc nhận không thường xuyên, có giá trị không đáng kể, không thể được coi là món quà hối lộ hoặc lại quả, và phản ánh giá trị thẩm mỹ và sự suy xét thích hợp. Điều này bao gồm cả quà tặng cho các nhân viên chính quyền địa phương và tiểu bang tại Hoa Kỳ.

Các nhân viên sẽ không mời tặng bất cứ món quà nào có thể bị coi là Monsanto cố gắng gây ảnh hưởng một cách không thích hợp đối với bất cứ ai có giao dịch kinh doanh với chúng ta. Cũng theo quan điểm đó, không có nhân viên Monsanto nào được nhận bất cứ món quà nào có thể tạo ấn tượng là nhân viên đó hoặc Monsanto có thể bị tác động bởi món quà này. Cần phải đặc biệt lưu ý trong các mối quan hệ liên quan tới các nhà cung cấp cho Monsanto.

Cam Kết Của Chúng Ta Trong Việc Giao Dịch Công Bằng (tiếp theo)

Để xem phần trình bày về vấn đề tặng quà cho các viên chức chính phủ bên ngoài Hoa Kỳ, xin xem mục có tựa đề Trợ Giúp Chống Hồi Lộ trong Nội Qui này.

Sự Liêm Chính Trong Hoạt Động Tiếp Thị

Monsanto cạnh tranh dựa trên giá trị xuất sắc của các sản phẩm và dịch vụ của chúng ta. Các nỗ lực tiếp thị của chúng ta cần phải phù hợp với uy tín tuyệt vời mà chúng ta muốn công ty Monsanto giành được. Chúng ta sẽ cố gắng tránh các lời nói làm mất uy tín hoặc sai lạc trong các tài liệu quảng cáo của công ty.

Các câu nói đó có thể gây hiểu lầm cho khách hàng hoặc những người khác tin tưởng ở sự trung thực của chúng ta liên quan tới các loại thực phẩm mà họ ăn và các sản phẩm Monsanto mà họ sử dụng. Chúng ta sẽ cố gắng tránh các trường hợp như vậy. Các tài liệu quảng cáo của Monsanto cần trung thực và chính xác. Các tài liệu đó sẽ dựa trên các dữ liệu khoa học và hợp lý, và phải tránh các trường hợp để cập sai tới các sản phẩm của các đối thủ cạnh tranh.

Vận Động và Đóng Góp Cho Hoạt Động Chính Trị

Để bảo đảm việc truyền bá và hiểu thông điệp của công ty, Monsanto có thể chọn tham gia các hoạt động chính trị. Monsanto có chính sách tuân thủ các điều luật hiện hành liên quan tới các hoạt động chính trị của công ty.

Tại Hoa Kỳ, theo các điều luật hiện hành, Monsanto có thể thiết lập các quỹ hoạt động chính trị tự nguyện mà nhân viên có thể đóng góp và hoạt động độc lập với bất cứ chính đảng, tổ chức hoặc ứng cử viên chính trị nào. Các khoản tiền đóng góp của nhân viên cho các quỹ nói trên sẽ luôn hoàn toàn mang tính chất tự nguyện. Việc nhân viên có tham gia hay không sẽ không ảnh hưởng tới việc làm, sự thăng chức, hoặc lương bổng của bất cứ nhân viên nào.

Tại Hoa Kỳ, Monsanto có thể đóng góp tiền tài trợ vận động chính trị cho các chính đảng ở địa phương hoặc tiểu bang, các ủy ban chính trị hoặc các ứng cử viên tranh cử vào các chức vụ dân cử, nhưng chỉ trong trường hợp và trong phạm vi các số tiền đóng góp đó là hợp pháp. Công ty Monsanto có chính sách không đóng góp tài chính cho các chính đảng ở bên ngoài Hoa Kỳ khi không có sự chấp thuận trước của một viên chức thích hợp của Monsanto.

Các hoạt động vận động chính trị trên toàn thế giới được kiểm soát rất nghiêm ngặt. Mọi hoạt động vận động chính trị của Monsanto phải theo đúng mọi điều luật và qui chế hiện hành.

Giao Dịch Cổ Phiếu Của Người Biết Thông Tin Nội Bộ

Để bảo đảm sự công bằng và cởi mở trong hoạt động giao dịch cổ phiếu và tuân theo các điều luật hiện hành về cổ phiếu, mọi nhân viên của Monsanto đều không được phép tham gia giao dịch theo diện người biết thông tin nội bộ. Hình thức giao dịch của người biết thông tin nội bộ thường hay xảy ra nhất khi chúng ta sử dụng "thông tin nội bộ" qua Monsanto để mua hoặc bán cổ phiếu của bất cứ công ty nào chứ không chỉ là Monsanto.

Việc sử dụng thông tin nội bộ (thông tin nội bộ có nghĩa là thông tin mang tính chất quan trọng và bảo mật) khi mua hoặc bán cổ phiếu, hoặc "mách nước" cho một thành viên trong gia đình, bạn bè, hoặc bất cứ người nào khác dựa trên thông tin đó đều bị coi là bất hợp pháp và không hợp đạo đức. Tất cả các thông tin không công khai về Monsanto cần phải được coi là thông tin độc quyền và không bao giờ được sử dụng để thu lợi cá nhân, kể cả việc mua bán chứng khoán. Xin lưu ý: mục này áp dụng cho mọi nhân viên chứ không phải chỉ là ban lãnh đạo cấp cao.

Mâu Thuẫn Quyền Lợi

Mâu thuẫn quyền lợi phát sinh khi chúng ta đạt các quyền lợi cá nhân, xã hội, tài chính hoặc chính trị lên trước các quyền lợi của Công Ty. Phải tránh mâu thuẫn quyền lợi vì ngoài việc gây ra các vấn đề rắc rối về pháp lý, chúng có thể tạo ấn tượng là công ty Monsanto không hoạt động kinh doanh một cách công bằng, chúng ta không tuân theo các tiêu chuẩn cao về đạo đức kinh doanh mà chúng ta tuân theo. Không phải mọi trường hợp có thể dẫn tới xung đột quyền lợi đều là vấn đề rắc rối, tuy nhiên mọi trường hợp có thể dẫn tới xung đột quyền lợi đều phải được tiết lộ để có thể kịp thời hỏi ý kiến.

Cam Kết Của Chúng Ta Trong Việc Giao Dịch Công Bằng (tiếp theo)

Ví dụ về các trường hợp có thể dẫn tới mâu thuẫn quyền lợi bao gồm:

- Làm việc theo bất cứ thẩm quyền nào cho đối thủ cạnh tranh, khách hàng hoặc nhà cung cấp trong khi vẫn làm việc hoặc cung cấp các dịch vụ cho Monsanto.
- Nhận quà có giá trị cao hơn mức thông thường từ đối thủ cạnh tranh, khách hàng hoặc nhà cung cấp.
- Cạnh tranh với Monsanto để mua hoặc bán tài sản, dịch vụ hoặc các quyền lợi khác.
- Có quyền lợi trong một giao dịch liên quan tới Monsanto, khách hàng hoặc nhà cung cấp của công ty (không bao gồm các hoạt động đầu tư thông thường trong các công ty giao dịch cổ phiếu công khai).
- Nhận một khoản vay hoặc tiền bảo lãnh khoản vay nhờ chức vụ của bạn tại công ty Monsanto.

Cần tránh cả những trường hợp có vẻ như tạo mâu thuẫn về quyền lợi, và nhớ thông báo ngay bất cứ tình huống nào có thể gây mâu thuẫn quyền lợi mà bạn có thể gặp phải. Bạn có thể thông báo về các trường hợp có thể dẫn tới mâu thuẫn quyền lợi cho Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp hoặc Ban Pháp Lý.

Các Cơ Hội Của Công Ty

Tại Monsanto, chúng ta có thể tìm hiểu về các cơ hội kinh doanh cá nhân nhờ các nhiệm vụ của Monsanto. "Các cơ hội của công ty" này có thể dẫn tới một dạng xung đột quyền lợi đặc biệt khi chúng ta, người thân của chúng ta hoặc người có mối quan hệ cá nhân gần gũi với chúng ta tham gia vào một hoạt động kinh doanh hiện tại hoặc tiềm năng mà trong đó Monsanto cũng có quyền lợi rõ ràng. Chúng ta phải cố gắng tránh các trường hợp có thể dẫn tới mâu thuẫn quyền lợi như vậy. Nếu bạn gặp một trường hợp có thể dẫn tới mâu thuẫn quyền lợi nói trên, xin liên lạc với Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp.

Quan Hệ với Nhà Cung Cấp và Khách Hàng

Việc lựa chọn các nhà thầu phụ và các nhà cung cấp phải được thực hiện dựa trên các tiêu chuẩn cực kỳ khách quan trong phạm vi tối đa có thể thực hiện được. Các tiêu chuẩn đó bao gồm chất lượng, sự xuất sắc về kỹ thuật, chi phí/giá cả, lịch trình/lịch giao hàng, các dịch vụ và việc duy trì các nguồn cung cấp và hồ sơ về quá trình hoạt động an toàn khi thích hợp. Tương tự, với tư cách là đại diện của Monsanto, bạn phải hết sức trung thực trong mọi giao dịch với các chính quyền, cơ sở kinh doanh và các tổ chức khác hiện đang và có thể trở thành khách hàng của công ty. Mọi hợp đồng với khách hàng và đối tác phải được thương lượng và kết luận một cách công bằng, mà không có các nội dung thương lượng ngầm ý hoặc các thỏa thuận không nói ra, và phải được ghi chép đầy đủ thành văn bản.

Sự Cam Kết của Chúng Ta Về Sự Liêm Chính Liên Quan Tới Sản Phẩm

Nội Qui Đạo Đức của Monsanto cũng bao gồm Sự Liêm Chính Liên Quan Tới Sản Phẩm. Qua Sự Liêm Chính Liên Quan Tới Sản Phẩm, công ty sẽ cố gắng bảo đảm rằng các sản phẩm và công nghệ của công ty phù hợp với hoặc vượt quá mọi điều luật, qui chế và các tiêu chuẩn phê chuẩn hiện hành. Chúng tôi cũng sẽ cố gắng sản xuất ra các sản phẩm an toàn và phù hợp với môi trường và sẽ cố gắng hết sức để bảo đảm rằng các sản phẩm đó được sử dụng một cách thích hợp và có trách nhiệm, đáp ứng hoặc vượt quá các kỳ vọng của khách hàng và các kỳ vọng về chất lượng sản phẩm của người tiêu dùng. Sự Liêm Chính Về Sản Phẩm được trình bày chi tiết hơn trong các mục Nghiên Cứu Khoa Học, Chất Lượng Sản Phẩm, Tuân Hành Luật Pháp và Bảo Vệ Sản Phẩm trong phần dưới đây.

Nghiên Cứu Khoa Học

Tại Monsanto chúng tôi biết và hiểu tầm quan trọng của việc tiến hành hoạt động nghiên cứu khoa học hợp đạo đức. Phần lớn thành công của công ty sẽ tùy thuộc vào việc xây dựng lòng tin với các nhóm và những người khác nhau và đa số lòng tin đó sẽ tùy thuộc vào sự chính xác và độ tin cậy của các dữ liệu khoa học mà chúng ta cung cấp.

Để cung cấp các sản phẩm nghiên cứu hợp đạo đức, hoạt động nghiên cứu đó phải được thực hiện theo:

- Các thủ tục nghiên cứu đã được chấp thuận và các biện pháp kiểm soát thích hợp.
- Duyệt xét đồng nghiệp hoặc quản lý chất lượng, khi thích hợp.
- Dữ liệu được ghi lại một cách chính xác có thể tái bản hoặc có thể tái tạo được, và được ghi chép hồ sơ một cách thích hợp.
- Ứng dụng kết quả phân tích dữ liệu hoặc phân tích thống kê thích hợp.

Chất Lượng Sản Phẩm

Monsanto cam kết không ngừng cung cấp các sản phẩm có chất lượng cao nhất. Điều này được thực hiện qua các qui trình thực hiện được tiêu chuẩn hóa, trong đó bao gồm các qui trình đang không ngừng được cải tiến. Cam kết đối với chất lượng là một trong các giá trị cốt lõi của công ty và là yếu tố thường gặp, mở rộng tổ chức và liên kết chúng ta với khách hàng. Chất lượng sản phẩm được nhận biết qua nỗ lực hàng ngày của mỗi nhân viên. Kết quả tối ưu, cả về mặt kết quả công việc và kết quả tài chính, là các hệ quả tất yếu của phương pháp quản lý chất lượng hiệu quả. Mục tiêu của chúng ta là dẫn đầu ngành trong việc phát triển và chia sẻ các phương thức bảo đảm chất lượng sản phẩm hiệu quả nhất, và công ty sẽ cung cấp các sản phẩm phù hợp với mọi yêu cầu về pháp lý và hợp đồng. Chúng ta cam kết cung cấp các công cụ cho các đối tác và tổ chức được cấp giấy phép hành nghề của chúng ta để họ cũng có khả năng tạo ra các sản phẩm và mặt hàng có chất lượng cao.

Tuân Thủ Luật Pháp

Monsanto tiến hành hoạt động kinh doanh toàn cầu trong một môi trường được quản lý nghiêm ngặt trong đó đa số các sản phẩm của chúng tôi phải được chấp thuận bởi các cơ quan điều hành trước khi được bán cho khách hàng hoặc được khách hàng sử dụng. Tại Monsanto, mục tiêu của chúng ta là tuân thủ mọi qui chế liên quan ở cấp địa phương, khu vực và quốc tế và các thủ tục cũng như yêu cầu về chấp thuận. Bằng cách đó, chúng ta có thể tiếp thị các sản phẩm của mình, và khách hàng cũng có thể tiếp thị các sản phẩm của họ. Ngoài ra, khi đáp ứng hoặc vượt quá mọi yêu cầu pháp lý về sự an toàn và tuân hành qui định, Monsanto cố gắng cam đoan với các khách hàng, những người trồng vườn và người tiêu dùng rằng chúng tôi đã thiết lập phương thức bảo vệ an toàn cho các sản phẩm của công ty và đều đạt yêu cầu trong những lần kiểm tra nghiêm ngặt của các giới chức pháp lý thích hợp.

Bảo Vệ Sản Phẩm

Bảo vệ sản phẩm là nghĩa vụ của Monsanto trong việc đánh giá và hỗ trợ các sản phẩm cũng như công nghệ của công ty qua việc đánh giá xem các sản phẩm và công nghệ đó có an toàn và phù hợp với môi trường hay không. Ngoài ra, vấn đề bảo vệ sản phẩm còn liên quan tới trách nhiệm của chúng ta trong việc giải thích và khuyến khích cách thức sử dụng các sản phẩm và công nghệ đó một cách thích hợp và có trách nhiệm, đặc biệt là về các tiêu chuẩn và nguyên tắc của cộng đồng.

Monsanto cam kết bảo vệ sản phẩm và có một Ủy Ban Bảo Vệ Sức Khỏe và Môi Trường và nhiều nhóm hoạt động chuyên về vấn đề bảo vệ. Ủy Ban này chịu trách nhiệm giúp Monsanto hoàn thành các trách nhiệm về bảo vệ môi trường. Nhân viên phải tham gia trợ giúp các hoạt động tiên khởi về bảo vệ môi trường.

Cam Kết của Chúng Ta đối với vấn đề Làm Việc Trong Cộng Đồng Nơi Chúng Ta Hoạt Động

Tại Monsanto, chúng ta hiểu rằng ảnh hưởng của chúng ta đối với cộng đồng nơi chúng ta hoạt động kinh doanh và chúng ta muốn đóng góp những điều tốt đẹp để cải thiện các cộng đồng này. Chúng ta hiểu rằng việc được phép hoạt động kinh doanh trong các cộng đồng là một đặc quyền và chúng ta sẽ cố gắng hết sức để xứng đáng với đặc quyền mà chúng ta được hưởng mỗi ngày.

Bảo Vệ Môi Trường

Với tư cách là công ty, chúng ta cam kết bảo vệ môi trường và sức khỏe cũng như sự an toàn của các nhân viên, nhà thầu, khách và những người láng giềng của chúng ta. Trong khuôn khổ sự cam kết này, chúng ta cố gắng tuân theo các qui định và điều luật về môi trường, sức khỏe và an toàn ở bất cứ nơi nào chúng ta hoạt động. Các điều luật và qui chế đó cho dù ở cấp địa phương, khu vực hay liên bang đều thiết lập một tiêu chuẩn tối thiểu cho các cơ sở và phương thức hoạt động của chúng ta.

Các nhân viên có nhiệm vụ liên quan tới các hoạt động môi trường phải tuân thủ các qui chế và điều luật hiện hành, và các chính sách về bảo vệ môi trường của Monsanto trong Cuốn Cẩm Nang ESH của Monsanto. Nếu không làm như vậy việc đó có thể ảnh hưởng tới các cộng đồng của chúng ta và môi trường, ngoài ra còn phải chịu các hậu quả pháp lý nghiêm trọng.

Hoạt Động Chính Trị Của Nhân Viên

Monsanto khuyến khích nhân viên tham gia vào các hoạt động dân sự và tham gia vào tiến trình chính trị. Đây là một cách để tất cả chúng ta có thể thể hiện mình là công dân tốt và đóng góp những gì có ý nghĩa cho cộng đồng. Tuy nhiên, bất cứ hoạt động chính trị nào mà bạn tự thực hiện đều hoàn toàn liên quan tới riêng cá nhân của bạn chứ không phải là thay mặt cho Công Ty. Nếu bạn muốn tranh cử vào các chức vụ trong chính quyền, xin bảo đảm là không sử dụng tài sản hoặc dụng cụ của Công Ty cho mục đích đó. Bạn phải thực hiện các hoạt động chính trị của mình bằng thời gian riêng của mình.

Cam Kết Của Chúng Ta Trong Việc Tiết Lộ Thông Tin Công Khai Một Cách Chính Xác và Sử Dụng Tài Sản Của Công Ty Một Cách Thích Hợp

Các nhà đầu tư của chúng ta tin tưởng chúng ta để sử dụng một cách có trách nhiệm các tài sản của Công Ty, trong đó bao gồm cả các tài sản tài chính. Qua đó, các tài sản được sử dụng theo đúng mục đích: giúp công ty chúng ta phát triển hoạt động kinh doanh.

Chất Lượng của Các Thông Tin Tiết Lộ Công Khai

Monsanto có trách nhiệm truyền đạt một cách hiệu quả và trung thực với các cổ đông và khách hàng khác để họ biết được các thông tin thực tế về tình trạng tài chính cũng như kết quả hoạt động của công ty dựa trên nhiều quan điểm của ban lãnh đạo. Monsanto cam kết tiết lộ thông tin một cách đầy đủ, công bằng, chính xác, kịp thời và dễ hiểu trong các bản báo cáo theo định kỳ được nộp cho Ủy Ban Chứng Khoán và Trao Đổi Chứng Khoán và trong các thông tin khác được tiết lộ công khai của công ty.

Hồ Sơ Sổ Sách Chính Xác

Việc lưu giữ và báo cáo trung thực và chính xác về các thông tin của Công Ty là vô cùng quan trọng. Các nhà đầu tư tin tưởng chúng ta và luật pháp yêu cầu chúng ta cung cấp các thông tin chính xác về hoạt động kinh doanh của chúng ta và ra các quyết định kinh doanh sau khi biết thông tin dựa trên các hồ sơ đáng tin cậy. Chỉ có các nhân viên được phép mới được thực hiện các giao dịch kinh doanh theo mọi hình thức. Các giao dịch kinh doanh phải được lưu hồ sơ một cách kịp thời và chính xác để giúp chuẩn bị hồ sơ tài chính chính xác và các hồ sơ khác, và để phản ánh rõ ràng trách nhiệm đối với tài sản và các nghĩa vụ. Không được thiết lập hoặc duy trì các quỹ không có tên trong hồ sơ vì bất cứ mục đích nào. Không được giả mạo hồ sơ theo bất cứ cách thức nào. Không được ghi chép dữ liệu nhằm mục đích che dấu hoặc che đậy tính chất thực tế của bất cứ giao dịch nào.

Cam Kết Của Chúng Ta Trong Việc Tiết Lộ Thông Tin Công Khai Một Cách Chính Xác và Sử Dụng Tài Sản Của Công Ty Một Cách Thích Hợp (tiếp theo)

Các nhân viên cấp giám thị của Monsanto có trách nhiệm thiết lập và duy trì một hệ thống kiểm toán và quản lý hành chính hiệu quả trong lĩnh vực trách nhiệm của mình.

Quản Lý Hồ Sơ

Các hoạt động kinh doanh của chúng ta tùy thuộc vào việc lưu giữ hồ sơ cũng giống như mọi người theo dõi tài sản của mình và sắp xếp tổ chức các hoạt động của mình ở cấp độ nhỏ hơn. Thông thường, một công ty không thể chứng minh các tài sản của mình hoặc chứng minh rằng mình đã làm đúng nếu không có hồ sơ.

Theo luật, chúng ta phải lưu giữ nhiều loại hồ sơ, trong đó bao gồm cả hồ sơ kế toán, thuế, và hồ sơ về vấn đề bảo vệ sức khỏe và an toàn liên quan tới môi trường trong một khoảng thời gian nhất định. Ngoài ra, chúng ta thường cần các loại hồ sơ ngược trở về trước lâu hơn thời gian mà luật pháp qui định để biện hộ trong các vụ kiện tụng và khiếu nại liên quan tới các bằng sáng chế của công ty.

Để bảo đảm có sẵn các hồ sơ thích hợp và để tuân theo các điều luật và qui chế hiện hành, mọi nhân viên phải tuân theo đúng qui định trong Cuốn Cẩm Nang Hướng Dẫn Về Quản Lý Hồ Sơ và tất cả các tài liệu hồ sơ về thuế và pháp lý.

Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ và Thông Tin Bảo Mật

Phần lớn công việc mà các nhân viên của Monsanto chăm chỉ thực hiện đều được ghi lại hoặc lưu giữ theo nhiều dạng thông tin bảo mật khác nhau, trong đó bao gồm cả tài sản sở hữu trí tuệ. Thông tin độc quyền bảo mật được tạo ra và thu thập được trong quá trình hoạt động kinh doanh của chúng ta là tài sản quý giá của Công Ty. Việc bảo vệ thông tin này đóng vai trò rất quan trọng để giúp công ty tiếp tục phát triển và duy trì khả năng cạnh tranh và toàn bộ các thông tin độc quyền đều cần phải được lưu giữ tuyệt đối bảo mật, trừ khi Monsanto cho phép tiết lộ thông tin hoặc luật pháp yêu cầu như vậy.

Thông tin bảo mật bao gồm tất cả các thông tin không công khai, có thể hữu ích cho các đối thủ cạnh tranh hoặc các nhà đầu tư hoặc có thể gây hại cho Monsanto hoặc các khách hàng của Monsanto nếu bị tiết lộ, thí dụ như thông tin kinh doanh, nghiên cứu, tiếp thị, doanh thu bán hàng và các kế hoạch về sản phẩm mới, các mục tiêu và chiến lược, hồ sơ, cơ sở dữ liệu, dữ liệu về lương bổng và quyền lợi, thông tin y tế của nhân viên, khách hàng, danh sách nhân viên và các nhà cung cấp, và bất cứ thông tin nào không được công bố về tài chính hoặc giá cả, và bao gồm cả tài sản sở hữu trí tuệ. Tài sản sở hữu trí tuệ là một thuật ngữ thường dùng để nói tới các ý tưởng, các tác phẩm, thương hiệu, các chương trình máy điện toán, công thức, các qui trình kỹ nghệ, các phát minh và các kết quả hoạt động trí tuệ khác. Tài sản đó cũng có thể bao gồm thông tin kinh doanh bảo mật như các thiết kế, bản vẽ, tính toán và các cơ sở dữ liệu trên máy điện toán và phần mềm. Bằng sáng chế, thương hiệu, bản quyền và các bí quyết nghề nghiệp đều được thiết kế để bảo vệ một dạng tài sản sở hữu trí tuệ nhất định, nhưng thường được kết hợp để cung cấp mức độ bảo vệ tối đa.

Vì không phải lúc nào cũng dễ xác định được đâu là tài sản sở hữu trí tuệ hoặc thông tin bảo mật, các nhân viên luôn phải giữ kín mọi tài liệu cho tới khi có qui định khác của đại diện thích hợp của Monsanto. Các trường hợp sử dụng hoặc phổ biến trái phép thông tin bảo mật bị coi là vi phạm chính sách của Công Ty và Công Ty có thể sẽ áp dụng các biện pháp kỷ luật. Hành động đó cũng có thể bị coi là trái phép và phải chịu các hình phạt về dân sự hoặc thậm chí cả các hình phạt về hình sự. Mỗi người trong số chúng ta đều có trách nhiệm cố gắng bảo vệ mọi thông tin bảo mật và tài sản sở hữu trí tuệ mà Monsanto tin tưởng giao phó cho chúng ta và trách nhiệm này bao gồm cả việc bảo vệ thích hợp tài sản sở hữu trí tuệ của những người khác. Các nhân viên có trách nhiệm bảo vệ mọi thông tin bảo mật bằng cách đánh dấu thông tin đó một cách thích hợp, bảo vệ thông tin đó, và chỉ cho phép những nhân viên cần biết được xem xét thông tin đó để thực hiện công việc của mình.

Nghĩa vụ của nhân viên trong việc bảo vệ thông tin độc quyền và thông tin bảo mật của Monsanto vẫn tiếp tục ngay cả khi người đó đã rời Monsanto. Các nhân viên rời Monsanto phải trả lại toàn bộ các thông tin độc quyền mà họ nắm giữ.

Cam Kết Của Chúng Ta Trong Việc Tiết Lộ Thông Tin Công Khai Một Cách Chính Xác và Sử Dụng Tài Sản Của Công Ty Một Cách Thích Hợp (tiếp theo)

Tài Sản Của Công Ty

Mục đích sử dụng tài sản của công ty là để tiến hành hoạt động kinh doanh của Công Ty. Chúng ta phải ứng xử một cách có trách nhiệm và áp dụng sự suy xét hợp lý khi sử dụng tài sản của Công Ty. Việc bảo vệ tài sản của Công Ty tránh mất mát, mất cắp, sử dụng sai mục đích và lãng phí là trách nhiệm của chúng ta. Hành động ăn cắp, sơ suất và lãng phí ảnh hưởng trực tiếp tới lợi nhuận của Công Ty và bất cứ hành động nào bị nghi ngờ là ăn cắp, gian lận, hoặc sử dụng không hiệu quả tài sản của Công Ty đều phải được báo cáo cho quản lý viên, Ban Bảo Vệ, hoặc Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp của Công Ty. Đôi khi, được phép sử dụng tài sản của Công Ty vào việc riêng nếu việc sử dụng đó là hợp pháp, có khoảng thời gian và mức độ thường xuyên hạn chế và không sử dụng quá nhiều nguồn tài nguyên của Công Ty. Nhân viên phải sử dụng các nguồn tài nguyên được chấp thuận của công ty cho mục đích này khi đăng bản hoặc cho thuê các vật dụng cá nhân. Xin xem qui định hướng dẫn cụ thể trong phần dưới đây.

Máy Điện Toán, Thư Điện Tử, và Internet

Hệ thống máy điện toán của Monsanto (trong đó bao gồm cả bất cứ chiếc máy điện toán nào mà Công Ty cung cấp cho nhân viên) là tài sản của Công Ty. Cũng như tất cả các tài sản của công ty, máy điện toán được cung cấp để tiến hành công việc kinh doanh của Monsanto.

Mỗi nhân viên có trách nhiệm sử dụng máy điện toán của Công Ty (trong đó bao gồm cả việc sử dụng thư điện tử và Internet) một cách thích hợp và theo đúng các điều luật hiện hành cũng như chính sách qui định của Công Ty. Mọi trường hợp liên lạc và thông tin được gửi, nhận, lập hoặc lưu giữ trong máy điện toán của Công Ty (trong đó bao gồm cả đĩa điện toán, đĩa CD hoặc các phương tiện lưu giữ thông tin khác) đều là hồ sơ và tài sản của Monsanto. Công Ty có quyền nhưng không phải là trách nhiệm, giám sát mọi hoạt động của hệ thống máy điện toán đó vì bất cứ lý do nào và không cần sự cho phép của nhân viên.

Mặc dù được phép sử dụng hệ thống máy điện toán vào việc riêng ở mức tối thiểu, không được phép sử dụng hệ thống máy điện toán để gửi hoặc nhận thư hoặc các tài liệu trái phép. Công Ty cũng nghiêm cấm việc gửi hoặc nhận các thông tin hoặc tài liệu mang tính tình dục, phân biệt chủng tộc hoặc thô tục, lạm dụng, gây khó chịu hoặc tục tĩu. Ngoài ra, trừ khi được Monsanto cho phép, không được sử dụng hệ thống máy điện toán đó để mời chào quảng cáo thay mặt cho các lý do chính trị hoặc tôn giáo, ở bên ngoài công ty hoặc các tổ chức bên ngoài khác, hoặc các hoạt động khác không liên quan tới công việc của nhân viên tại Monsanto.

Giữ Bảo Mật Hồ Sơ

Trong quá trình thực hiện các hoạt động kinh doanh của chúng ta, đôi khi chúng ta có thể có cơ hội xem hồ sơ sức khỏe hoặc các thông tin cá nhân khác của người khác. Công ty giao phó thông tin này cho chúng ta vì biết rằng thông tin đó sẽ được sử dụng và lưu giữ một cách thích hợp. Chúng ta sẽ giữ kín mọi thông tin cá nhân và thông tin y tế mà chúng ta nắm giữ và tiếp tục sử dụng cũng như xem xét các thông tin đó một cách thích hợp. Ngoài ra, trong quá trình hoạt động kinh doanh, chúng ta có thể biết được các thông tin tài chính hoặc thông tin cá nhân kín đáo khác của người tiêu dùng, khách hàng hoặc những người khác. Monsanto cần phải bảo vệ và sử dụng các thông tin đó một cách thích hợp.

Qui Định về Sự Riêng Tư của Liên Minh Châu Âu

Chỉ Thị của Liên Minh Châu Âu về Bảo Vệ Dữ Liệu (The European Union's (EU) Directive on Data Protection) (Chỉ Thị) chỉ cho phép gửi các dữ liệu cá nhân của các công dân thuộc khối Liên Minh Châu Âu cho các quốc gia không tham gia liên minh châu Âu có áp dụng các biện pháp bảo vệ sự riêng tư ở mức độ "thỏa đáng". Các tổ chức của Monsanto trong khối Liên Minh Châu Âu sẽ tuân theo Chỉ Thị này. Ngoài khối Liên Minh Châu Âu, Monsanto sẽ tuân theo các "Nguyên Tắc" được qui định của Bộ Thương Mại Hoa Kỳ để bảo vệ các dữ liệu cá nhân liên quan tới Liên Minh Châu Âu được gửi cho Monsanto hoặc Monsanto được xem xét tại Hoa Kỳ.

Cam Kết Của Chúng Ta Đối Với Môi Trường Làm Việc Toàn Cầu

Monsanto tự hào là công ty dẫn đầu trong nhiều vấn đề liên quan tới môi trường làm việc toàn cầu. Chúng ta có một đặc quyền đó là khả năng cung cấp các sản phẩm và dịch vụ của chúng ta tại nhiều quốc gia trên toàn thế giới là đặc quyền, có cơ hội đặc biệt để giúp đỡ cư dân của các quốc gia đó nâng cao mức sống và cải thiện sức khỏe cũng như tình trạng an lành cho bản thân họ và con cái của họ. Đặc quyền hoạt động kinh doanh trên toàn thế giới đó cũng gắn liền với trách nhiệm tôn trọng các điều luật qui định về hoạt động kinh doanh toàn cầu cũng như tôn trọng các viên chức chính quyền trên toàn thế giới, là những người thi hành hoặc thực thi luật pháp. Bây giờ chúng ta sẽ bàn thảo về một số điều luật trong số này.

Giúp Chống Tham Nhũng

Trong quá trình thực hiện nhiệm vụ, các nhân viên của Monsanto đôi khi có thể tiếp xúc với các viên chức chính quyền. Điều rất quan trọng là mọi trường hợp tiếp xúc đó đều cần phải cởi mở và chân thành.

Một điều luật của Hoa Kỳ có tiêu đề Đạo Luật Nghiêm Cấm Các Hoạt Động Hối Lộ Nước Ngoài (the Foreign Corrupt Practices Act) (FCPA) nghiêm cấm các nhân viên và đại diện của Monsanto đưa ra hoặc hứa hẹn trả hoặc cho phép trả tiền hoặc bất cứ thứ gì có giá trị cho các viên chức chính quyền ở bên ngoài Hoa Kỳ để gây ảnh hưởng tới các hành động hoặc quyết định của các viên chức đó. Hơn sáu mươi quốc gia đã thi hành điều luật tương tự, trong đó nghiêm cấm công dân của các quốc gia này hối lộ các viên chức chính phủ tại các quốc gia khác. Các nhân viên và đại diện của Monsanto phải tuân theo đạo luật FCPA và các điều luật tương tự về chống tham nhũng.

Không được trả các khoản tiền để tạo điều kiện thuận lợi mà không có sự chấp thuận trước của Luật Sư Trưởng trừ khi xảy ra trường hợp khẩn cấp.

Ngoài ra, gần như mọi quốc gia đều có các điều luật nghiêm cấm việc thực hiện, mời chào hoặc hứa hẹn trả bất cứ khoản tiền hoặc bất cứ thứ gì có giá trị (trực tiếp hoặc gián tiếp) cho nhân viên hoặc viên chức chính quyền của quốc gia đó trong trường hợp số tiền đó là nhằm mục đích gây ảnh hưởng tới hành động hoặc quyết định của viên chức để nhằm giành được hoặc giữ mỗi làm ăn cho chúng ta.

Do đó, không được phép mời chào hoặc đưa bất cứ khoản tiền, quà tặng, dịch vụ hoặc bất cứ vật dụng nào khác có giá trị cho bất cứ viên chức nào của chính phủ, tại bất cứ nơi nào trên thế giới, nếu số tiền trả món quà, dịch vụ, hoặc vật dụng đó là nhằm mục đích hoặc có thể tạo ra ấn tượng là nhằm mục đích gây ảnh hưởng tới các hành động của một viên chức chính phủ để dành được hoặc giữ mỗi làm ăn cho Monsanto.

Các Điều Luật Về Chống Tẩy Chay

Hoa Kỳ duy trì các điều luật về chống tẩy chay, nhằm mục đích bảo đảm rằng các công ty không hợp tác với các hoạt động tẩy chay trái phép. Ví dụ, luật pháp Hoa Kỳ coi hành động tẩy chay Israel của một số quốc gia là hành động tẩy chay trái phép. Luật pháp chống tẩy chay của Hoa Kỳ áp dụng các qui định nghiêm cấm và qui định báo cáo nghiêm ngặt liên quan tới các trường hợp tẩy chay nói trên và yêu cầu hợp tác với họ. Luật pháp và các qui chế của Hoa Kỳ trong lĩnh vực này áp dụng cho các tổ chức liên kết bên ngoài Hoa Kỳ của Monsanto và các hoạt động bên ngoài Hoa Kỳ. Công ty chúng ta sẽ tuân theo các điều luật chống tẩy chay đó và tuân thủ các qui định về báo cáo của các điều luật này.

Các Hình Phạt về Kinh Tế và Mậu Dịch

Đôi khi Hoa Kỳ áp dụng các hình phạt về kinh tế và cấm vận thương mại nhằm đạt được các mục tiêu về chính sách đối ngoại qua hình thức hạn chế và giám sát hoạt động thương mại, đầu tư, và các giao dịch tài chính của các cá nhân và công ty Hoa Kỳ, và đôi khi cả các cá nhân và tổ chức liên kết nằm ngoài Hoa Kỳ, với một số quốc gia, tổ chức và cá nhân. Các điều luật và qui chế của Hoa Kỳ trong lĩnh vực này áp dụng cho các tổ chức liên kết nằm ở bên ngoài Hoa Kỳ của Monsanto và có thể bao gồm cả các giao dịch giữa một tổ chức liên kết nằm ngoài Hoa Kỳ và cá nhân/tổ chức khác ở bên ngoài Hoa Kỳ.

Các nhân viên của Monsanto phải tuân theo mọi điều luật hiện hành về phạt thương mại.

Cam Kết Của Chúng Ta Đối Với Môi Trường Làm Việc Toàn Cầu (tiếp theo)

Xuất Nhập Khẩu

Xuất nhập khẩu là một phần trong hoạt động thu mua và bán hàng quốc tế hàng ngày của Monsanto. Monsanto cam kết tuân theo mọi điều luật và qui chế của Hoa Kỳ và các điều luật và qui chế liên quan ở bên ngoài Hoa Kỳ, áp dụng cho hoạt động vận chuyển sản phẩm của công ty trong phạm vi quốc tế. Mỗi quốc gia (hoặc một nhóm các quốc gia như khối liên minh châu Âu), trong đó bao gồm cả Hoa Kỳ yêu cầu là hàng hóa nhập khẩu phải qua thủ tục hải quan. Monsanto sẽ tuân theo mọi điều luật hiện hành về hải quan, cung cấp cho các giới chức hải quan thông tin trung thực và chính xác về các sản phẩm mà chúng ta đang xuất hoặc nhập khẩu.

Các Giao Dịch Tiền Tệ Hợp Đạo Đức

Hơn 100 quốc gia hiện đang có các điều luật nghiêm cấm hoạt động rửa tiền. Tiền được "rửa" khi số tiền đó được lấy từ một hoạt động trái phép và được đầu tư vào một hoạt động hợp pháp để che dấu hoạt động tội phạm liên quan tới khoản tiền đó, trong đó bao gồm cả các hành động tội phạm tạo ra số tiền đó, thí dụ như khủng bố, buôn bán ma túy hoặc trốn thuế trái phép. Monsanto cam kết tuân thủ theo đúng mọi điều luật hiện hành về chống rửa tiền trên toàn thế giới.

Uy tín và sự liêm chính của Monsanto có thể bị ảnh hưởng nghiêm trọng nếu không phát hiện và tránh được các mối quan hệ có thể gây phương hại cho công ty. Monsanto sẽ hợp tác làm ăn với các đối tác, đặc biệt là khách hàng, có uy tín tốt, là những người có hoạt động kinh doanh hợp pháp. Chúng ta sẽ không chú ý chấp nhận các khoản tiền có nguồn gốc từ các hoạt động hoặc các nguồn trái phép.

Các Thắc Mắc Thường Gặp

Trách nhiệm của tôi theo Nội Qui này là gì?

Mỗi người trong số chúng ta đều có trách nhiệm thực hiện mọi công việc một cách liêm chính, hoặc theo đúng các tiêu chuẩn cao mà các nhân viên của Monsanto đặt ra cho bản thân. Mỗi nhân viên của Monsanto sẽ tuân theo các điều luật hiện hành, chính sách qui định và Nội Qui Đạo Đức Nghề Nghiệp của chúng ta và sẽ báo cáo cho Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp bất cứ trường hợp nào ngay cả khi có vẻ như là vi phạm Nội Qui này.

Chúng ta tin tưởng vào sự liêm chính của các nhân viên trong công ty và sẵn sàng giúp đỡ giải quyết các vấn đề rắc rối và xung đột. Tuy nhiên, những nhân viên nào không tuân theo Nội Qui sẽ bị kỷ luật tới mức tối đa và bao gồm cả sa thải. Ngoài ra, mọi nhân viên đều phải hợp tác điều tra bất cứ trường hợp nào bị cáo buộc là vi phạm Nội Qui.

Monsanto có chính sách không trả thù nhân viên có hành động trung thực và thiện chí trong việc báo cáo các trường hợp bị cáo buộc là vi phạm Nội Qui Đạo Đức Nghề Nghiệp của Monsanto cho ban lãnh đạo của Monsanto, Ban Pháp Lý, hoặc Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp. Bất cứ quản lý viên nào trả thù một nhân viên vì đã báo cáo theo qui định của Nội Qui này sẽ bị kỷ luật, tới mức tối đa và bao gồm cả sa thải. Bất cứ nhân viên nào có bằng chứng cho thấy là đã cố ý khai báo không đúng sẽ bị kỷ luật tới mức tối đa và bao gồm cả sa thải.

Các trách nhiệm của các quản lý viên theo Nội Qui này là gì?

Ban lãnh đạo của Monsanto phải nêu gương về đạo đức nghề nghiệp thích hợp. Điều đó có nghĩa là thiết lập và duy trì một môi trường làm việc trong đó các nhân viên đều hiểu yêu cầu về hành vi đạo đức đối với họ và có thể tùy ý báo cáo các vấn đề rắc rối hoặc quan tâm về hành vi đó. Ban lãnh đạo mọi cấp trong công ty phải cố gắng tìm các dấu hiệu cho thấy có thể đã có các hành động vi phạm Nội Qui của chúng ta.

Các Thắc Mắc Thường Gặp (tiếp theo)

Sự lưu tâm đó phải áp dụng cho cả việc giải quyết các tình huống có vẻ như là vi phạm Nội Quy của công ty. Cuối cùng, mỗi quản lý viên có trách nhiệm báo cáo bất cứ trường hợp nào bị cáo buộc hoặc rõ ràng là vi phạm Nội Quy của công ty cho Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp.

Tôi cần liên lạc với ai để nhờ giúp đỡ nếu không hiểu rõ một vấn đề nào đó?

Văn phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp luôn sẵn sàng giúp đỡ bạn.

Đường Dây Hướng Dẫn của Monsanto:	877•781•2431
Số Điện Thoại của Văn Phòng:	800•886•0782
Thư Điện Tử:	business.conduct@monsanto.com
Địa chỉ bưu tín:	Monsanto Business Conduct Program P.O. Box 21526 St. Louis, MO 63132, USA
Mẫu phản hồi trên trang mạng của Văn Phòng Đạo Đức Nghề Nghiệp:	Tại trang chủ của Chương Trình Đạo Đức Nghề Nghiệp

Kết Luận

Khi đưa ra Nội Quy Đạo Đức Nghề Nghiệp này, Monsanto muốn xác nhận lại sự cam kết của mình trong việc thực hiện mọi hoạt động kinh doanh của công ty phù hợp với sự liêm chính và phù hợp với mọi qui định pháp lý cũng như các tiêu chuẩn đạo đức được đề ra trong nội qui này. Để Nội Quy này có giá trị thực sự, bản thân mỗi người trong Công Ty phải cam kết tuân theo đúng nội qui đó, và mỗi người trong số chúng ta cũng phải làm đúng như vậy. Hãy cố gắng hết sức để giữ vững Lời Cam Kết của công ty và các giá trị vốn có trong Lời Cam Kết đó trong mọi hoạt động mà chúng ta thực hiện. Tìm những cách mới và sáng tạo để áp dụng Lời Cam Kết đó và các giá trị trong đó vào các hoạt động kinh doanh hàng ngày của chúng ta.

Các vấn đề khó khăn phát sinh trong quá trình hoạt động kinh doanh của chúng ta có thể được giải quyết theo đúng mọi điều luật và qui chế hiện hành và phù hợp với các tiêu chuẩn cao về đạo đức của công ty chúng ta, đồng thời vẫn cho phép chúng ta đạt được các mục tiêu kinh doanh nếu các vấn đề được phát hiện sớm, được hợp tác giải quyết và được giải quyết một cách triệt để. Cùng nhau, chúng ta có thể tạo ra một môi trường kinh doanh đạt kết quả thắng lợi.